

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESSMAN IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1967

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S8 Phone: (604) 685-8575 Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣 雨驟有陰天今 度九度溫高最 度五度溫低最

零售每份 55c (包括GST在內)

關於彭比頓市路障事件 溫德心表示勢難坐視

促土著守法正式談判 并表示同情受影響之非土著居民

【列治文訊】溫德心省長昨日表示，他將正式與土著居民展開談判，以解決列治文市內土著居民設置路障，阻礙交通的問題。溫德心表示，他理解土著居民對土地權利的訴求，但他也強調，任何談判都必須建立在守法的基礎上。他呼籲非土著居民對土著居民的行動表示同情，並理解他們的訴求。

麥嘉蒂談從政感受 自謂從無片刻後悔

【溫哥華訊】卑詩省長麥嘉蒂昨日表示，他從政以來，從未後悔過自己的決定。他談到了從政的艱辛和壓力，但他認為，為了公眾利益，這些都是值得的。他強調，他將繼續為卑詩省的繁榮和發展而努力。

卑詩省多個校區 有教師罷教隱憂

【溫哥華訊】卑詩省多個校區的教師工會，正與教育局進行談判，討論薪酬和福利問題。由於談判進展緩慢，多個校區面臨教師罷教的風險。教育局表示，他們願意在薪酬問題上做出讓步，但教師工會的要求仍然很高。

卑詩省多個校區 合約談判成敗成關鍵

卑詩省多個校區的教師工會，正與教育局進行談判，討論薪酬和福利問題。由於談判進展緩慢，多個校區面臨教師罷教的風險。教育局表示，他們願意在薪酬問題上做出讓步，但教師工會的要求仍然很高。

東溫哥華區一中學 遭人乘夜塗污牆壁

【溫哥華訊】東溫哥華區的一間中學，昨日凌晨遭到不明身份的人塗污牆壁。警方表示，他們正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。塗污的牆壁位於學校的後院，塗污內容涉及種族歧視。

東溫哥華區一中學 遭人乘夜塗污牆壁

【溫哥華訊】東溫哥華區的一間中學，昨日凌晨遭到不明身份的人塗污牆壁。警方表示，他們正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。塗污的牆壁位於學校的後院，塗污內容涉及種族歧視。

中國參茸行

迎接羊年農曆歲晚酬賓大減價 (由二月六號至二月十四日)

參茸藥材八折大酬賓 特價品除外 補酒京菓海味什貨九折酬賓

美國野山參，花旗參，散支吉林參 (一律買二送一)

向陽牌鐵罐吉林參三支一斤庄每罐 \$58.00

益食原粒靚江瑤柱每磅 \$11.99

靚冬菇每磅 \$9.99 起另有八折

白花膠每磅 \$11.99

砂爆靚蠔肚每磅 \$25.99

合時賀年水仙花，魚翅鮑魚糖菓瓜子，特選象拔蚌乾，生晒大蠔，人參茶人參糖，人參靈芝酒都係賀年送禮佳品還有數十種超值大特價大贈送商品，歡迎駕臨選購賀年新貨品。

新地址：288號嘉士定東街溫哥華 (舊中國參茸行對面)
電話：682-1113 由歷代祖傳變遷祥先生主理

憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

大通旅遊 款款特式·事事盡心

- * 泰國8天精選 \$1,698
暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱔魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。
- * 中國12天精選 \$2,398
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。
- * 長江三峽15天精選 \$2,998
盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之各名勝古蹟。
- * 星馬泰13天精選 \$2,228
暢遊檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。
- * 歐洲17天精選 \$3,798
遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食，團友可於尾站延期停留，機票有效期一年。

MARCO POLO GROUP 集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

130-4751 Garden City Road, Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

熱線電話: (604) 278-1288

Fares and prices are subject to change without notice.

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

鏡架裝修 文房四寶 招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折 除繳GST還有著數

254-2218 嘉士定東街461 E. HASTINGS ST.



性本善

「性本善」是孟子的一句話，意思是說，人的本性是善良的。但為什麼我們現在看到的社會卻充滿了犯罪和暴力呢？這是一個值得思考的問題。...

「性本善」是孟子的一句話，意思是說，人的本性是善良的。但為什麼我們現在看到的社會卻充滿了犯罪和暴力呢？這是一個值得思考的問題。...

「性本善」是孟子的一句話，意思是說，人的本性是善良的。但為什麼我們現在看到的社會卻充滿了犯罪和暴力呢？這是一個值得思考的問題。...

「性本善」是孟子的一句話，意思是說，人的本性是善良的。但為什麼我們現在看到的社會卻充滿了犯罪和暴力呢？這是一個值得思考的問題。...

「性本善」是孟子的一句話，意思是說，人的本性是善良的。但為什麼我們現在看到的社會卻充滿了犯罪和暴力呢？這是一個值得思考的問題。...

「性本善」是孟子的一句話，意思是說，人的本性是善良的。但為什麼我們現在看到的社會卻充滿了犯罪和暴力呢？這是一個值得思考的問題。...

一四六：老婆送帽

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

一四六：跟他們冒險

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

都市寫真

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

我們不能再犯錯誤了

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

二：一定要感情投入

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

「王夫人：『王夫人，你怎麼了？』」
「王夫人：『我沒事，只是有點累。』」
「王夫人：『你別擔心，我會照顧好你的。』」

山雅拉瑪喜沒出
測莫秘神動行猿似人似
代後人特德安尼為說據

黃帝是男是女
眾說紛紜撲朔迷離

根據魚類聚食特性
建立人工海底漁場

舉重：力量較量
奧運會傳統項目之一

坊街務服

名起忽烈名馳東來順
涮羊肉

二：一定要感情投入

二：一定要感情投入

二：一定要感情投入

二：一定要感情投入

二：一定要感情投入

二：一定要感情投入

北京街頭的「洋倒爺」

徐櫻



「倒爺」，是北京人對那些從事倒買倒賣的私營商販的諷刺稱呼。含有不敬之意。近來，大陸還出現了一批又一批「洋倒爺」，使人更感驚奇。這些「洋倒爺」，多來自蘇聯、南斯拉夫、波蘭等東歐國家，反映兩地不同的經濟現況。

據南斯拉夫「戰門報」報導，近來有大批的南斯拉夫商人蜂擁前往北京，大量搶購中國絲綢織品，回國倒賣後大發橫財。僅在九〇年頭九個月，已有七千五百名南斯拉夫商人到訪北京，人數比八九年增加四倍，比八八年增加五倍。他們搭乘中國民航飛機，一到北京就紛紛到北京市中心的秀水街「破爛市場」，大量搶購中國出口轉內銷的各種絲綢服裝、內衣、襪子、全套婦女絲綢織品、絲綢領帶以及羽絨服、短大衣和棉布等物品。他們採購的大量物品，塞滿大大小小的旅行包，背在身上「壓得喘不過氣來」。有一位貝爾格萊德私人商店老板，一次就購買了一萬條絲綢領帶，自己背回了南斯拉夫。據不完全統計，每個南斯拉夫商人每次平均至少採購二千美元的貨物。去年至今年三月，到中國購物的南斯拉夫商人至少採購了三千四百萬美元的貨物，加之回國倒賣，營業額可達一億至一億五千萬美元，比八九年同期中兩國貿易額還要多。

同時，還有記者在北京看到，兩位波蘭人在西郊百貨商店一次購買單價五元（人民幣，下同）的T恤衫六百元；幾位蘇聯顧客購買國產進出口公司不收購的人工珍珠項鍊，一次就是幾千條……這些「洋倒爺」做生意十分精明，雖然帶著美元去北京，但一般不以美元購物。他們首先找到外匯黑市，以黑市價格將美元兌換成人民幣，然後再前去搶購。所以，「洋倒爺」也帶動了北京外匯黑市的繁榮。據說在北京秀水街東街的市場上，每天的交易額可達幾十萬美元。

本來，蘇聯、南斯拉夫、波蘭的人均收入比中國人高得多，生活水平也高得多，但由於過去東歐各國長期著重工業生產，忽視民生所需的輕工業生產，所以人民有錢也買不到東西。而大陸雖然經濟比較落後，人均收入低，但在製造業、製衣業及消費品業方面勝於南斯拉夫，加上目前銷售市場疲軟，貨物堆積如山，就更顯得物產豐富。問題是，中國大陸與蘇聯、東歐各國的官方貿易，是中國大陸與蘇聯、東歐各國的官方貿易，是中國大陸與蘇聯、東歐各國的官方貿易。

熊貓發怒時

秀荷

熊貓是中國的國寶，其樣子溫馴平和，十分惹人喜愛。不過，熊貓也有發怒的時候。不久前，一名女歌星應中央電視台體育組的邀請，在動物園錄製亞運會歌曲。正當她隨著音樂節奏放聲歌唱時，一隻可愛的大熊貓被錄音聲騷擾而發怒，揮舞雙臂，向女歌星，並在她的小腿咬了一口！幸好傷勢不重，僅受一場驚嚇而已。

美軍地面進攻伊軍構想

孟漢節譯



譯文

波斯灣戰爭的地面進攻

已如箭在弦，一發不可收。

聯軍與伊拉克的坦克大戰亦指日可待。

據美國軍方人士估計，

聯軍在發動地面進攻前必須

先對伊拉克的坦克部隊進行另

輪轟炸，然後再以「阿帕奇」

直升機充當開路先鋒。

一些美軍直升機師認為，

聯軍在進行地面進攻之前

必會先以戰機空襲伊拉克的

坦克部隊，迫使它們離開精心

部署的防線陣地，以便聯軍

的直升機能獲得攻擊伊拉克

坦克的機會。

當波斯灣戰爭由空戰轉

入地面作戰的階段後，坦克

大戰將會成為整個戰爭的重

奇，對於聯軍來說，「阿帕奇」直升機將會是坦克大戰

空中的一戰高下。

「阿帕奇」直升機的可

靠程度曾受到不少批評，但

聯軍在沙漠地區內，「阿帕奇」

直升機全都經過改裝，特

別適合沙漠作戰。

不過伊拉克的防衛實

力亦不可輕視，據美軍方人

士透露，伊拉克擁有「百

三」架性能與「阿帕奇」不

相上下的戰鬥直升機。

由於伊拉克的直升機並非

聯軍空襲的首要目標，故此

密鑼緊鼓地部署大規模的地

面進攻。

在過去數日內，沙漠境

內不斷有大批連隊彈藥、燃

料和推土機運往戰線，顯示

開到沙漠北部，顯示聯軍正

密鑼緊鼓地部署大規模的地

面進攻。

在過去數日內，沙漠境

內不斷有大批連隊彈藥、燃

料和推土機運往戰線，顯示

開到沙漠北部，顯示聯軍正

密鑼緊鼓地部署大規模的地

面進攻。

在過去數日內，沙漠境

內不斷有大批連隊彈藥、燃

料和推土機運往戰線，顯示

開到沙漠北部，顯示聯軍正

密鑼緊鼓地部署大規模的地

面進攻。

在過去數日內，沙漠境

內不斷有大批連隊彈藥、燃

料和推土機運往戰線，顯示

開到沙漠北部，顯示聯軍正

密鑼緊鼓地部署大規模的地

面進攻。

在過去數日內，沙漠境

內不斷有大批連隊彈藥、燃

料和推土機運往戰線，顯示

開到沙漠北部，顯示聯軍正

密鑼緊鼓地部署大規模的地

面進攻。

在過去數日內，沙漠境

內不斷有大批連隊彈藥、燃

料和推土機運往戰線，顯示

開到沙漠北部，顯示聯軍正

密鑼緊鼓地部署大規模的地

面進攻。

在過去數日內，沙漠境

內不斷有大批連隊彈藥、燃

料和推土機運往戰線，顯示

開到沙漠北部，顯示聯軍正

密鑼緊鼓地部署大規模的地

面進攻。

在過去數日內，沙漠境

內不斷有大批連隊彈藥、燃

料和推土機運往戰線，顯示

開到沙漠北部，顯示聯軍正

密鑼緊鼓地部署大規模的地

面進攻。

在過去數日內，沙漠境

內不斷有大批連隊彈藥、燃

料和推土機運往戰線，顯示

開到沙漠北部，顯示聯軍正

密鑼緊鼓地部署大規模的地

面進攻。

在過去數日內，沙漠境

內不斷有大批連隊彈藥、燃

料和推土機運往戰線，顯示

開到沙漠北部，顯示聯軍正

密鑼緊鼓地部署大規模的地

面進攻。

在過去數日內，沙漠境

內不斷有大批連隊彈藥、燃

料和推土機運往戰線，顯示

開到沙漠北部，顯示聯軍正

密鑼緊鼓地部署大規模的地

面進攻。

華安旅遊服務社

僑鄉探親賀歲團

溫哥華——北京、溫哥華
5日遊 1195 出發日期：2月25日

溫哥華——北京、西安、溫哥華
7日遊 1395 出發日期：3月4日

溫哥華——北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州
15日遊 2295 出發日期：3月25日

溫哥華——上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州
13日遊 2275 出發日期：91年3月11日

溫哥華——香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
14日遊 1975 出發日期：91年2月4日

VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL: 681-8531

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦打字
名片電腦設計印刷
\$15/250起

Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，大專教育保險，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，股票保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

We specialize in BMW's

每一個人人都負擔得起的寶馬房車

租賃由每月\$399起

另加稅及牌照費

BRUCE LANE 主理

還有各類型靚車、新車或二手車

(DEALER #5102)

JIM PATTISON LEASE

溫哥華 3434 福祿街 879-4233
本坡 5400 京士威 433-4743

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋樓宇商業等各項燕梳

歡迎垂詢

DENNISON

5691 PARKWOOD WAY
RICHMOND B.C. V6V 2M6

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JOSEPH HENG
黃敬賢經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

278-6608

Jeep Eagle

BMW 及 AUTO WEST

介紹本年度最超值的汽車！

318i 四門 由 \$23,766 起	318i Sport 由 \$25,682 起	318i Cabriolet 由 \$32,177 起
-------------------------	----------------------------	--------------------------------

所有價錢包括地稅、滿缸汽油、本地運費及檢查費
(不包括有關稅項)

請與 HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA, NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。

AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

全埠最平服務最好

新字號

本公司兼售其他 HONDA, TOYOTA, MAZDA 名車，歡迎參觀新陳列室

營業經理 C. T. KIING
長駐候教，謹此敬告各舊雨新知。
手提：657-8281

新作風

自動波 Voyager V. 6, 7 個坐位 只售 \$16,995	New Yorker Fifth Avenue LOADES 設備齊全 只售 \$25,995	Sundance S 三門自動波 只售 \$9,998
-------------------------------------	---	-----------------------------

321-1236
450 S.E. MARINE DR. between Main & Fraser

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理

PHILIP YIP 葉志榮 傳呼：686-2848	IAN CHEUNG 張熾生 傳呼：631-9677	CAMUS LAU 劉冠星 傳呼：645-4516	FRANK WONG 王鎮文 傳呼：680-4188
---	---	--	---

歡迎

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

地址：唐人街喜士定東街**356**號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

是你朋友

出欲之呼期日選省次下 黨信社與黨主民新 略策商密會開別分

【本報多倫多訊】新民主黨和社會黨兩黨的決策小組分別密商下次省選策略。

新民主黨的二十六名決策小組成員今日(星期一)開始在密西沙加市舉行三天會議，討論省選策略。社會黨則在渥太華舉行三天會議，討論省選策略。

新民主黨黨魁麥堅迪表示，黨內將就省選策略進行廣泛討論。他強調，黨內將就省選策略進行廣泛討論。他強調，黨內將就省選策略進行廣泛討論。他強調，黨內將就省選策略進行廣泛討論。

「瞭望」報道德德國檔案材料 記錄南京大屠殺實況

【北京二月八日電】即將於二月十一日出版的一期「瞭望」周刊刊登了該報記者從柏林發回的報導，內容是德國檔案材料記錄南京大屠殺實況。

這份長達一九〇頁的檔案材料，是德國駐南京領事館在二戰期間所保存的檔案。這份檔案材料記錄了南京大屠殺的實況，包括日軍在南京的暴行、平民的慘狀以及日軍的屠殺計劃。

這份檔案材料是德國駐南京領事館在二戰期間所保存的檔案。這份檔案材料記錄了南京大屠殺的實況，包括日軍在南京的暴行、平民的慘狀以及日軍的屠殺計劃。

油汚三人檢討小組 耗公帑三百四十萬

【本報多倫多訊】一項由聯邦政府撥款三百四十萬元的「油汚三人檢討小組」，目前正由聯邦政府撥款三百四十萬元。

這項小組是由聯邦政府撥款三百四十萬元。這項小組是由聯邦政府撥款三百四十萬元。這項小組是由聯邦政府撥款三百四十萬元。

美公眾電視台透露 暗殺加武器設計家 係以色列特務所為

【本報多倫多訊】美國公眾電視台最近透露，一名以色列特務曾暗殺一名加拿大武器設計家。

美國公眾電視台最近透露，一名以色列特務曾暗殺一名加拿大武器設計家。美國公眾電視台最近透露，一名以色列特務曾暗殺一名加拿大武器設計家。

舊賬

王日叟

溫哥華近來最熱門的話題，是波斯灣之戰。它掩蓋了市民對貨品及服務稅的不滿情緒，又成為反戰份子許多活動的借口。

當然，波斯灣之戰也成為許多活動的借口。當然，波斯灣之戰也成為許多活動的借口。當然，波斯灣之戰也成為許多活動的借口。

被控煽動叛亂罪 中國異份子陳明被 提訊

【本報多倫多訊】一名被控煽動叛亂罪的中國異份子陳明，昨日在多倫多法院被提訊。

一名被控煽動叛亂罪的中國異份子陳明，昨日在多倫多法院被提訊。一名被控煽動叛亂罪的中國異份子陳明，昨日在多倫多法院被提訊。

【本報多倫多訊】一名被控煽動叛亂罪的中國異份子陳明，昨日在多倫多法院被提訊。

一名被控煽動叛亂罪的中國異份子陳明，昨日在多倫多法院被提訊。一名被控煽動叛亂罪的中國異份子陳明，昨日在多倫多法院被提訊。

以色列星期一晚 被伊「飛毛腿」襲擊

【本報多倫多訊】以色列星期日晚間，遭到伊拉克「飛毛腿」導彈的襲擊。

以色列星期日晚間，遭到伊拉克「飛毛腿」導彈的襲擊。以色列星期日晚間，遭到伊拉克「飛毛腿」導彈的襲擊。

恭賀發財 四季平安

innes-allan medical supplies ltd.

- 供應醫療手術器具
- 供應泌尿排泄科器具
- 運動用保護帶
- 供應產婦用品
- 消毒外科手套
- 供應高級慢性病護理用具

9-3691 Viking Way
Richmond, B.C. V6V 2J6
278-8541

徵婚啟事

女廿八歲誠徵男友，年齡廿八至四十五，有正當職業，或有經濟基礎，無不良嗜好，先友後婚，有意者，請與中國廣東開平縣周田溪里周秀齊聯絡，請先付相片及通訊，若能成功，男方須負責辦理正式手續，申請女方來加，大陸到加費用，女方自理。

新新珠寶金行

溫哥華華埠緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

蘇里商業機會

★ Mall Coffee Shop \$29,900
★ Fine "Italian" dining 72 seats \$119,000
★ Knitting business, one of a kind, turn key operation. Offers.

VIC HRYHCHUK & PAT YOUNGBERG
581-3838

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

酬賓席

彩色大拼盆
百花龍蝦
二熱菜
串燒牛肉
鳳凰燕窩羹
鹽焗手撕雞
玉蘭炒雙鮮
紅梅扒大鴨
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品·生果
\$138

龍蝦翅席

蓮菜大拼盆
百花龍蝦
二熱菜
串燒牛肉
鳳凰燕窩羹
鹽焗手撕雞
玉蘭炒雙鮮
紅梅扒大鴨
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品·生果
\$188

精選六和菜

八寶豆腐羹
薑蔥焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
羅定豆豉雞
蒜茸扣肉煲
串燒牛肉
白飯·生果
\$58.00

新新珠寶金行

溫哥華華埠緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價

千足黃金·純正白金
各國金幣·歡迎選購

新新珠寶金行

溫哥華華埠緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

蘇里商業機會

★ Mall Coffee Shop \$29,900
★ Fine "Italian" dining 72 seats \$119,000
★ Knitting business, one of a kind, turn key operation. Offers.

VIC HRYHCHUK & PAT YOUNGBERG
581-3838

蘇里商業機會

★ Mall Coffee Shop \$29,900
★ Fine "Italian" dining 72 seats \$119,000
★ Knitting business, one of a kind, turn key operation. Offers.

VIC HRYHCHUK & PAT YOUNGBERG
581-3838

蘇里商業機會

★ Mall Coffee Shop \$29,900
★ Fine "Italian" dining 72 seats \$119,000
★ Knitting business, one of a kind, turn key operation. Offers.

VIC HRYHCHUK & PAT YOUNGBERG
581-3838

蘇里商業機會

★ Mall Coffee Shop \$29,900
★ Fine "Italian" dining 72 seats \$119,000
★ Knitting business, one of a kind, turn key operation. Offers.

VIC HRYHCHUK & PAT YOUNGBERG
581-3838

蘇里商業機會

★ Mall Coffee Shop \$29,900
★ Fine "Italian" dining 72 seats \$119,000
★ Knitting business, one of a kind, turn key operation. Offers.

VIC HRYHCHUK & PAT YOUNGBERG
581-3838

徐意

這樁事
不時與做媒
也不太考慮
認為自己夠
輕活潑漂亮的
卻不知在人家
卻一點兒也不
遑論穩重了
，既不知
，如何在情

近年來，市面上很多化妝品為迎合女士們愛美的心理，推出各類營養護膚系列的化妝品，的確也有某些人會過分迷信其營養成份，似乎除了早、午、晚三餐已不能滿足女士的

有些枕頭是採用木棉製成的，枕睡了會有暈量的熱性，它的清香氣味會好的催眠劑。雖然這些枕頭有很多好處，但現代人不懂用科學的乳膠枕，因為而已。

粉红色的西柚，比白肉有营养——维他命C较

是少，其中還有不少是熱的，同座的驚奇的問：「為什麼不取刺身？」另外「日本魚生，很貴的。」又有一位說：「這並不是中國魚生。」我只好詐作不知因何在。我是繞過一個圈子，那還有什麼

吃，但見那大盤子上舖在底下的一層冰，一攤水，上面的刺身，都是我沒吃過的料理所常見的，都沒有，更不要說是什麼。這個天時，吃冷冰冰的東西，我不覺得。半不可破的固執便是心下應該有數，這公過是一百零八元，買得起多少件刺身？我

東家

●韋之

他的名字叫做高亮，「三一三教父」

一位剛受洗愛好玩電子器材組合而成為「三」主教的
高開爾愛玩玩區市政議會的高級新聞主任，
原因是他的朋友和同事們都公認他是言辭發亮宏中的
迷手，再沒有何人可以比得上他這方面的狂熱、
迅速，和認識的深刻。他的同事對他這方面組合的成就
曾經有過這樣的評論：「……一到『教父』閣下手上，
音樂機。」

興趣，並非一時的

他七歲的時候，
敗的家裡寄住，每
開電台收聽音樂，
曾被深深感動，那
悠揚樂曲的古舊收
音機，
近早要其父母
人便，彼也，
傭人請辭

好幫手
在外二
未離云

家中有個
可令自己安心
，如今佣人雖
已有種菜所

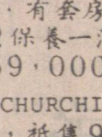


蕭太

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
 公司: 261-8118
 住宅: 435-1231
 傳呼: 686-5749

* 大小商業盤 * 歡迎查詢 *

* Killarney 區, 27 年屋上三下二, \$319,000



溫哥華特色屋, 上三下二, 有套房, 33x122 保養一流, 急售 \$259,000

西區 CHURCHILL 屋靚地大, 低售 90 餘萬元

楓葉埠市中心商業樓, 樓上三單位, 前舖後居, 叫價 20 餘萬。

Delta 工業地, 十八餘萬元一畝。



ALJIT KAINTH
 公司: 438-3501
 傳呼: 667-8718

HABITAT
 REALTY &
 INSURANCE LTD. 2160 KINGSWAY
 438-3501

新盤



親! 1470 E. 22nd Ave. Vancouver

十九年新屋, 溫埠特之 **SOLD** 三睡房及家庭室, 二睡房土庫租; 價僅廿五萬餘。

* 48x123 地, 上層二睡房, 完成土庫, 緬街區, 僅 229,000

* 10 間豪華 CONDO, 近百老匯車站, (二睡房單位共八間, 一睡房單位共一間), 價由 \$109,000 起。



Canada Trust Realty

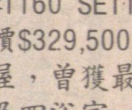
Canada Trust Realty Inc. / Realtor



#1160 SETTLERS COURT 砾高貴林

價\$329,500 及9¹/₂按揭, 三層高靚屋, 曾獲最佳設計獎, 有五睡房及四浴室, 另私家工人房。歡迎參觀 (星期日開放一至四時)

***北溫221-1385 DRAYCOTT RD. LYNN VALLEY 特大睡房, 1¹/₂浴室及更衣地方又有私家露台, 離商場、網球場、緩步徑、巴士站僅呎步。開價\$131,500**



錄影租帶舖

共兩間, 讓價僅五萬, 歡迎查詢

最佳入息

位於商業區, 上層住家, 下層經商

\$380,000

Una Bruhns

Office 604-988-6131
(24 hours)
Fax 604-986-6810
Res 604-929-4505

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

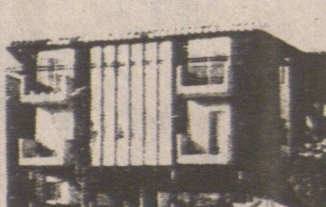


公司:
438-8161
住宅:
420-4665

利睡房柏文, 交通方便,
打理好第一流。
265 E. 15 AVE.
\$108,000

*西區: 柏文, 一睡房
六百餘呎, 十萬元。
價平急賣。

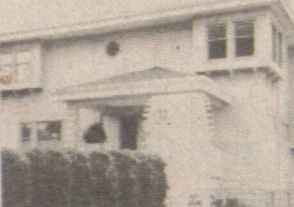
*近 LOUHEED MALL 二睡房
柏文, 將近完成, 有景
六樓近 SHOPPING 及搭車
只售 \$155,000



*S38 萬元之 MORTGAGE
AT 10% 利息 FOR 1 YEAR
*雲東廿二年新十二組柏
文樓, 易打理, 叫價只
八十餘萬元 DON



▲七年新屋, 三睡房靚屋
99 年長契約地, 雲東
最高尚區。早開日開放
2-4, 叫價 \$238,000
Don Quan



*南本地比近 METRO-
TOWN 四年新大屋有
三睡房五廁, 地大
50x190 特別屋。
叫價 \$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約 5000 呎
每年生意百餘萬
價 \$150,000
請電話 DON QUAN



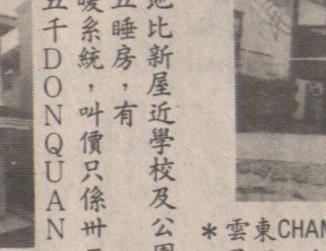
*SQUAMISH 埠仔近滑雪場 WHISTLER 超級
豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所



業主急賣, 只叫 \$318,000, 三睡房另
全土庫, 地大 50 172 呎 DON QUAN



▲本地比新屋近學校及公園
共五睡房, 有
保養系統, 叫價只係廿二
萬五千 DON QUAN



*雲東 CHAMPLAIN HEIGHTS 區, 新地, 地
屋頂, 交通方便, 近 GOLF COURSE, 現叫
價只 \$308,000



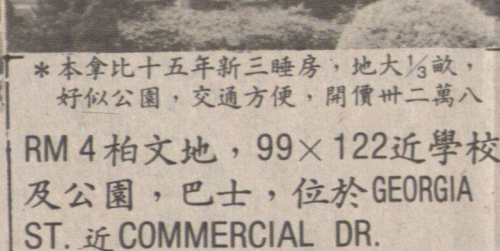
*西區, 近 CAMELIE, 上二
下一睡房, 兩廚房兩廁
所, 出入方便, DON



▲東區: 4649 Ravine,
全翻新共四睡房。急賣
價 \$230's!



RM 4 柏文地, 99x122 近學校
及公園, 巴士, 位於 GEORGIA
ST. 近 COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



*本拿比十五年新三睡房, 地大, 地
好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八



*風景地, 雲東尾兩睡房
屋 33x122 地有山水橋
城市中心景, DON



*OPEN SUN 2:30-4:30
東區新屋 2217E
351 h AVE. 叫價
\$368,000 DON



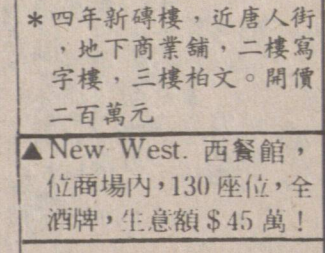
屋列治治 26 年新共五睡
房, 地大 61x138, 單邊
地近商場, 巴士
DON QUAN 4388161



*雲東仔屋近 MAIN 及
BROADWAY 全裝修過,
共六睡房只廿幾萬元。



*東區 3647
ADANAC 九年 VAN
SPECI AL 共五房



*四年新磚樓, 近唐人街,
地下商業舖, 二樓寫
字樓, 三樓柏文。開價
二百萬元



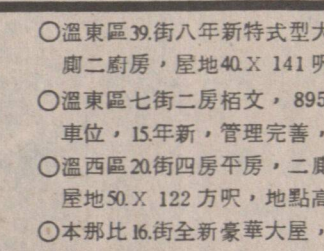
▲New West. 西餐廳,
位商場內, 130 座位, 全
酒牌, 生意額 \$45 萬!



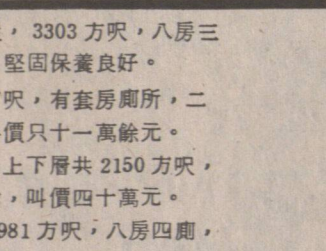
▲本那比靚屋, 有泳池及
風景, 地大 60x148, 只
叫 \$298,000。
Don Quan



譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389



○溫東區 39 街八年新特式大屋, 3303 方呎, 八房三
廁二廚房, 屋地 40x141 呎, 堅固保養良好。



○溫東區七街二房柏文, 895 方呎, 有套房廁所, 二
車位, 15 年新, 管理完善, 叫價只十一萬餘元。



○溫西區 20 街四房平房, 二廁, 上下層共 2150 方呎,
屋地 50x122 方呎, 地點高尚, 叫價四十萬元。



○本那比 16 街全新豪華大屋, 3981 方呎, 八房四廁,
熱水式暖氣, 按摩浴池, 屋地 58x125 呎, 叫價卅
萬餘元。



○本那比寬闊高級西餐廳, 108 座位, 有淡酒牌,
在寫字樓區, 生意穩定, 急售九萬餘, 合移民投資
計劃。



○本那比 SERRILLING 夾士威中菜館, 20 座位, 附近
柏文林立, 有潛質, 叫價五萬餘元。



○本那比 VENABLE 街上下層 36 年屋, 四房二廁二廚
房, 2046 方呎, 33x122 呎屋地, 售價廿萬九千元。

○本那比 BURNIE 一畝地連三層屋, 急售廿五萬元。
○亞波斯福市 ESSENDENE AVE, 二層寫字樓大廈, 面
積約 4600 方呎, 合專業會計師、律師及醫生等租用
, 叫價四十五萬元, 投資良機。

○本那比 BELMONT 高級石屋柏文, 924 方呎二房二
廁, 環境優, 有景, 大廈設有游泳池、桑拿等康樂中
心, 售價十三萬餘。

★北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000
★市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000 地, 靚景, 開價 \$289,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$199,000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122 地, 開價 \$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地, 售價 \$189,000
★★另果舖生意急讓, 開價 \$25,000

ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161



週末 2-4 時開放
Shaughnessy: 1451 西 40 街, \$118 萬
▲著名則師精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐,
坐北向南, 室內實用面積超出四呎呎, 五大睡
房 (四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯
, 地底暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 麻石酒吧, 八
人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防
盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自
動花園灑水等。歡迎參觀。請電鍾良祈
Tom Chung 438-8161



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
★4341 TRIUMPH ST 本拿比,
六年新, 近小學, 公
園及商場, 叫價 \$310,000
★789 東 59 街, 溫哥華, 地 36
x110 近小學, 開價 \$229,000
★111 東片街二層高商業樓, 自
用或收租, \$1,200,000



王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809
本拿比南區, 多層全新柏文
大廈, 二房二廁, 寬大高雅
地點適中, 1150 方呎起, 設
備齊全, 交通及購物方便,
由 \$195,000 起。
KILLARNEY 靚屋, 寬大靚, 光
滑木地板, 廿三年新, 保養好,
四房二廁 33'x122' 地, 交通方
便, 近學校, 社區中心, 要買趕
快, 開價 \$200'S



侯澤深
JACKSON HAU
公司: 266-4155
傳呼: 686-9283
解答地產疑問
忠誠服務
免費代客估價



何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



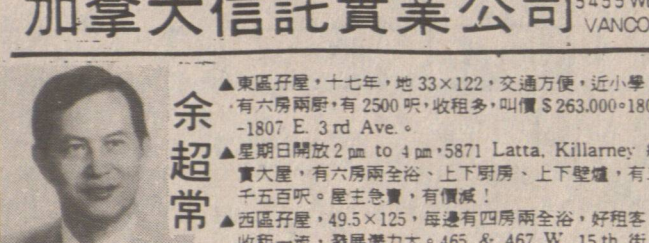
鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322



6726 Culloden
十二年新, 地大 47
x122, 兩層共 2900 呎
, 正層三房, 土庫二房, 叫價 \$369,000
BALDEV NIJER 325-7516, 438-8161
16806-123A ST.
三睡房, 特大家庭室, 客廳, 飯廳,
三件頭浴室, 熱水暖氣, Stucco 外牆
, 柏木屋頂。完成土庫, 有二客房及
大房, 地點好。由名建築師起建。
開價廿四萬餘。



余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900
▲7210 17th Ave. Bhy. 一年
新大屋近巴士快車購物中心,
價 \$295,000。
▲263 W. 63rd Ave. 西區 8
年新特式屋, 樓下兩層全, 週
末開放 2 時至 4 時, \$389,000。
▲東區 5 街近 Victoria 4 房 2
廁, 土庫完成 33x122, 價
\$199,000。
▲東區豪華一年新屋近乃街, 設計材
料手工一流, 歐洲建築師, 室內
3500 呎, 售 \$478,000。
▲東區靚屋, 光滑木地板室內 2100 呎
, 土庫有廚房, 保養好, \$220,000



陳培
PETER CHAN
住宅: 321-0577
PAGER: 686-6699

另一個是必須停戰爭的日期，這指的是三月十七日開始的伊斯蘭教徒齊集開戰的日子，從那天起一個月時間，伊斯蘭教徒們在月出和日落之間的晝晝一概素食，稱為「拉馬丹」節，美軍屆時如果繼續進攻，必然遭到全體伊斯蘭教徒的顯著反應。

如果二月底部署要當開戰，離拉馬丹節只差七個月，即或是一月中旬，就提前開戰，也不過只餘一個月時間，對軍事要求還是「快速」，但面對五十萬伊拉克軍，一般都認為必遭重大傷亡。

過了三月十七日，沙漠夏季開始，白天氣溫可到達攝氏四十度到六十度，到了夜間則大量降濕。聯軍身穿迷彩服，有時還要戴上防毒面具，到時怎樣在戰寸草不生的漠戰場上死鬥，果然大成問題。

附屬的，只有中書監對敵、中書令孫資和司徒衛臻，已懷疑他們是可司馬懿的人了，勸曹爽迫他們退位。曹爽據此，奏上曹芳，於是三人各以年老退休。

其實，曹爽正策搞人政治。太尉將齊

每當打開通達中國地圖，總覺得簡單了一點。翻看廣東省地圖，我想找出聽別人說過有問題的島嶼，卻往往找不到。例如有一個被越南佔據了的夜叉島，對它的南集

冰救過一個信譽，而冰救過地理課，對於我國南海洋國土的真實情況，所知也有限。

因此我捨不得把它丟掉，遇到一些在新地圖找不到的地名，我就把這本地圖節節請出來，往往也解答了一些疑問。不過，它畢竟是年紀太老了，不能反映新的情況。

地理教學可以加強國人的國土觀念。好的地圖和教育短片更有助这方面的教育。

我希望買到一本詳細的、標示地形的中國新地圖。

附：有一份地圖能找到
基至有廣東省的地圖，連澳洲島也找不到。我還是在一本「古老地圖」申報館發行的《中

地 圖

報載地圖，為著名
的地質學家丁文江
、翁文灝與曾世英
所編纂。用不同的
顏色標示出地形的
概況，地名也比較
詳細。

由

甘集

因徒

致聯一厚復繼相，和衆
政群，「風調雨順，
國泰民安」……我都寫
法展。寫了幾年，也便起了設檔寫來應節
設了個小檔，隔了幾天，倒也有點生意，
足感事大，我很滿足，有人欣賞我的書法，
在廣西西關觀音橋附近。

過一兩年而已，中學畢業，我也離開了廣
節住在洋房，再提不起寫揮春興趣了。

MARY 陳	THOMAS 謝	DANIEL 蔡	DORIS 陳	SUSAN 游
手提 240-6347	傳呼 735-3388	住家 222-9839	(國語)	
273-069 傳呼	650-4999		322-3838	
735-2699 住家	325-2178	新世界地產	322-3838	傳呼 686-3161
				住宅 322-0568

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢。

綜藝裝修

政府牌照
水電土庫
內外油漆
廚房翻新
浴室翻新
253-8309 / 649-3716

鴻圖裝修

土庫間格
內外油漆
磁磚地板
水喉更換
日夜電話：255-3892

威文建築設計裝修

汽車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪路按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅
644-6168或432-9888

昌興裝修公司

公司：644-4849
電話：644-4849
政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廁所
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

鴻運屋頂工程

公司：657-7099
電話：255-9518
專業牌照
免費估價
浴室廁所
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水潤安裝
屋頂翻新
屋頂補漏
水泥路面
各款圍欄
園藝草皮
更換門窗
水喉電燈
急修漏水
各類裝修

列名雅建築裝修有限公司

INAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚房內外水舊商承政
鋪路間油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話251-6008 PAGER686-8572

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION
土庫間格
內外油漆
磁磚地板
水喉更換
日夜電話：321-1825

德隆裝修

無任歡迎
大小工程
廚浴設計
園藝草皮
電話325-7725/649-8031

明榮發建築裝修

無任歡迎
內外油漆
廚房翻新
土庫間格
水電工程
電話：671-1768

屋頂維修

舖設 DOURDID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

國際

專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

威信緊急搶修

政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 649-3683

渠道阻塞
廁所阻滯
水管破裂
瓷磚破裂
屋頂漏水
土庫滲水
沙頂漏水
天窗漏水
水潤漏水
露台漏水
浴廁漏水

暢通緊急搶修

政府牌照·免費估價·均有保用
24小時即電即到 328-2128

多類裝修
舊屋翻新
露台補漏
渠道阻塞
廁所阻滯
廁所漏水
水喉破裂
水管破裂
屋頂補漏

標準油漆裝修

內外油漆
土庫間格
水潤圍欄
屋頂工程
換窗門
免費估價
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司

電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮華建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
土庫間格
內外油漆
瓷磚地板
水喉更換
新屋裝修
舊屋翻新
政府牌照
免費估價

群益服務公司

免任歡迎
內外油漆
水潤圍欄
屋頂工程
換窗門
免費估價
電話：251-7166

新世紀建築公司

政府註冊
推銷屋頂
瓷磚地板
水喉更換
內外油漆
電話324-1025 傳呼機735-6238
手提電話671-2968

Lowe Cheng Construction

立成建築裝修
內外油漆
土庫間格
瓷磚地板
水喉更換
新屋裝修
舊屋翻新
政府牌照
免費估價
電話：321-8968
手提電話：657-2959

欽記裝修公司

屋頂工程
土庫間格
油潤圍欄
噴漆工程
價格廉宜
電話874-9538 傳呼機631-9387

山建築裝修公司

專營
土庫間格
舊屋翻新
內外油漆
陽台車房
大小工程
免費估價
住家876-6538 傳呼機：631-9722

光明裝修公司

精修水喉·內外油漆
廚房翻新·門窗更換
瓷磚地板·車房露台
土木維修·土庫間格
實價廉宜·免費估價
日夜電話：2553772

濠健建築工程公司

政府新煤廁瓷換油露大免
府業建電所磚門漆台小費
牌改改水通地鐵廚車工估
照文建換渠板鋪房房程價
公司876-4594 PAGER 667-2894

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話：255-5296

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735-5032

李氏為你裝修

內外油漆
瓷磚地板
土庫間格
油潤圍欄
噴漆工程
價格廉宜
電話255-3301
253-5701

恒隆裝修

4大土庫修理
3小廚房水喉
0工程廚房
2免費裝修
2免費估價
0價格所

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

榮昌裝修公司

政府牌照
油潤圍欄
土庫間格
瓷磚地板
水喉更換
新屋裝修
舊屋翻新
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷土庫房店
費小動電牆磚內外屋修
估工通裝砌鋪油間修
價程渠修築砌漆建修

基信建築裝修

電話：434-0869
價大小內外土庫舊
格相裝油工間翻
宜修漆程格新

新造廁所

精修水喉
876-2021

基信建築裝修

電話：434-0869
價大小內外土庫舊
格相裝油工間翻
宜修漆程格新

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道·手工精細
二月特價
25%OFF *
*所有陽台或露台上蓋均七五折優待
免費設計及估價
2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話：597-1544 廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
● 24小時服務 ●
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

文華補漏通渠

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

屋頂補漏
土庫滲水
水喉破裂
水管漏水
廁所阻滯
廁所漏水
渠道阻塞
電燈修理

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.
商舖磚土各屋內外廚房政府
業屋石庫款頂水喉廁所牌
住翻閣閣閣閣閣閣閣閣閣
宅新閣閣閣閣閣閣閣閣閣
公司253-1262 傳呼735-7180

美華裝修工程

Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土水廚商酒質取
府圖屋庫電櫃樓業量價
註設翻新間油木住餐保公
冊計新格漆工宅館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨·助閣
下的理想家居實現現在眼前!(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

恒隆

免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
內外油漆
更換門窗
露台圍欄
水喉水潤

泰發建築裝修公司

政府註冊
屋頂翻新
瓷磚地板
土庫間格
水喉更換
內外油漆
電話：250-8233
874-9888

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價
水舊廚屋土園膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石磚油
工翻改水車露外水漆
程新建潤房台牆泥漆
公司電話：657-8278
298-1586

僑心建築裝修

政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚房
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

屋頂工程

屋屋水烟露大專均免
專頂洞筒台小業有費
門補翻模翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751 鴻基建築公司

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠

家聲裝修

油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·園籬圍欄
電話：253-3773
傳呼：649-2811

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車廚水大包
府史建建屋庫外房電小君
牌悠新加翻間油露廁安工滿
照久屋建新格漆台浴裝程意
公司：328-3272

運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
電話：328-5018

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518/684-1748
英語電話：734-4008
承舊改商土廚車園水水小免保
建建建業庫房圍牆泥電費証
新翻建業庫房圍牆泥電費証
屋新建修格浴台杆石修程價量

政府牌照

屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廁所
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面
園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水泥路面

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
(宅：439-1128)

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

永康屋頂工程

緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水園水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

首的多國部隊停火。(安曼十日電) 伊拉克副總理哈馬迪十日宣佈，伊拉克拒絕同美國及英國達成任何停火協議，並要為這場侵略戰爭付出代價。

他在談到伊朗提出的包括「伊拉克從科威特撤軍」和「外國軍隊撤出海灣地區」建議時說，伊拉克已經向伊朗作出解釋，「現在的問題是美國侵略，要摧毀伊拉克」。

他在記者招待會上重申伊拉克的立場，即海灣危機由阿拉伯人自己解決，「美國和其他帝國主義者必須離開這個地區」。

哈馬迪是九日抵達安曼的。當天晚上他同約旦國王侯賽因舉行了會談。

港、英內部強硬，極爲香港爭取甚麼的觀點。黃紹倫又指出，北京風波後，部份香港人士有被英國出賣的感覺，這是港府內部的強硬，派更趨強硬，開始改變萬事順從英國的做法，極力要增強自己的聲音，而目前要代表香港，去爭取。黃紹倫形容今夜在這種政治形勢下，港督的位置非常尷尬，因爲他曾參與八四年中英談判；又同時作爲英國外交代表處理中港問題。

（香港十日電）據《印度尼西亞日報》報道，印所製火箭更便宜。尼旅遊業與郵電部組主任、印尼電訊公司總經理延托五委員會舉行工作。

對中國一些事務有分歧

（香港九日電）香港大學社會學系講座教授兼系主任黃紹倫指出，

不能損害科的主權

稱中場

危機過程中，還是在海灣戰爭結束後，法國都不會追隨其任何國家。但他解釋說，法國的這一立場決不是一種「反美情緒」的流露，法國仍注意發展同美國的「友好合作關係」。

據報道，若克斯於十二日將飛抵華盛頓，會見美國國防部長切尼。雙方將討論向伊拉克發動地面進攻等問題。

（阿爾及爾十日電）正在阿爾及利亞訪問的科威特財政大臣哈利法·薩巴赫今天在這裏說，爲海灣和平所作的一切努力都不應損害科威特的主權。

哈利法·薩巴赫是在受到阿爾及利亞總統沙德利的接見後說這番話的。他說，他向沙德利總統轉達了科爾特埃米爾的一封信，指出海灣局勢的信件。他強調指出，科威特人相信阿爾及利亞在科威特被佔領問題上的立場是堅定不移的。

電) 法國外交部發
言人貝爾納今天在
貝爾納對記者
的框架。
伊朗

這裏宣佈，法國和英國已決定成立專家小組共同研究海峽問題。

大臣稱說，這一決定是法國外長迪馬和英國外交大臣赫德本月七日在倫敦作出的。

海峽都要

(德黑蘭十

不能損害科的主權

多次國際會議的籌備方式進行了探討，還就聯合國在和平解決海灣危機中所能發揮的作用交換了看法。

貝爾納說，從最近迪馬訪問倫敦和赫德舉行會晤的情況看，雙方在一些問題上並未達成共識。法國方面認

里馬科夫已飛往伊拉克，但沒有帶導起飛的具體日期。

戈巴德九日發表聲明，呼籲在聯合國安理會決議基礎上調動一

蘇總統特使訪哈辛

尋求熄滅海灣戰火

切政治解決海灣問題的槓杆，盡快熄滅海灣戰火，實現這一地區的和平。他在聲明中表示，將派出總統私人代表前往巴格達會晤伊拉克總統哈辛。

譴責美國務院打着人權幌子干涉別國

發言人二月十日發表談話，譴責美國務院打着「人權」的幌子干涉朝鮮內政。這位發言人的談話說，二月一日，美國發表的「人權報告書」毫無根據地攻擊朝鮮「踐踏人權」，損害了朝鮮民主主義人民共和國的名譽。對此，表示嚴厲的譴責。

發言人指出，美國務院歪曲事實，毫無根據地指責朝鮮「踐踏人權」的行動，是故意激化朝美對峙。他說，值得特別指出的是，美國依照自己的強權「秩序」，粗暴干涉別國的內政，用武力侵略主權國家，對不合自己胃口的國家，則任意顛倒黑白，這是傲慢無禮的行動。美國式的行動對朝鮮來說是絕對行不通的。

發射「巴拉巴」衛星

比在美國發射省千七萬美元

(香港十日) 上足以信賴，而其電) 據《印度尼西亞日報》報道，印尼旅遊業與郵電部長蘇西洛、蘇達爾組主任、印尼電訊公司企業總經理查委員會舉行工作

海灣危機任何解決辦法

都要保證伊科領土完整

(莫斯科十日電) 據塔斯社十日報道，蘇聯總統戈巴徹夫代表普

里馬科已飛往伊拉克，但沒有報導飛的具體日期。

戈巴撤夫九日發表聲明，呼籲在聯合國安理會決議基礎上調動一

蘇總統特使訪哈辛

尋求熄滅海灣戰火

切政治解決海灣問題的橫杆，盡快熄滅海灣戰火，實現這一地區的和平。他在聲明中表示，將派出總統私人代表前往巴格達會晤伊拉克總統哈辛。

繼土耳其總統厄扎爾和法國總統密特蘭之後，一週內三期位打電話給拉大桑賈尼的外國領導人。他同意要進一步。伊同意外長韋拉亞是對倫伊長章拉

兵力五 萬，坦 戰機七 架三千	澳洲，船艦三艘，兵員二百人。 孟加拉國，步兵五千人。 保加利亞，步兵四百人。 加拿大，船艦三艘，戰機十八架 兵員五人。	五架 奧陸 海軍 一小 新
--------------------------	---	---------------------------

伊拉克與廿八國聯軍

一小隊。
丹麥，小艇兩艘一號。
埃及及兵員一萬人，坦克部隊，
飛機四架，步兵二隊。
荷蘭，快速艦一艘。
希臘，船艦三號，戰鬥機十八架
意大利，船艦六號，戰鬥機八架

巴拿馬附近，步兵五連。
墨西哥，步兵連一艘。
沙特阿拉伯，步兵六百五十
人，坦克五百輛，戰鬥機
一百八十架，快速艦八號。
塞內加爾，步兵五百人。
西班牙，船艦七號，兵員五千
人，坦克二萬三千人，坦克
四百二十輛。
此外，巴林、西貢、阿曼、卡
達四個海灣國家的部隊也同時抗

 **美華 眼鏡公司**
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

最新超薄鏡片
不反光鏡片
Bextrathin
Multitint
Lens

**由香港及加拿大
資深經驗眼鏡師
配鏡**

**鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡**

**特約介紹
可變色隱形眼鏡**

**大批 91 年新款眼鏡
由香港專機運到！**

平！靚！快！

特約代理名廠鏡架

ZEKSS
JUNHDI

Silhouette
WOODVILLE

PLAYBOY

Christian Dior
CARRERA
PORSCHE DESIGN

喜士定東街328號 電話：681-0305

餐館酒樓生財用具 大拍賣

日期：九一年二月十九日
時間：上午十一時
地點：RIVERVIEW HOSP.
500 LOUGHEED HWY.
COQUITLAM

絕大部份用具源自八六年博覽會，博覽會結束以後一直未曾用過，因此維持如新

貨品

HOBART 攪拌機，HOBART 洗碗碟機，冷凍設備櫃面，煤氣爐頭，焗爐，烤麵飽爐，蒸焗爐，切割機，水壺，軟雪糕機，洗杯機，酒吧櫃台，電爐，活動麵飽架，等等。

LOVES

EST. 1912

AUCTIONEERS & APPRAISERS
1635 W. BROADWAY 733-1157

Sutton
WEST COAST REALTY GROUP

房屋商業，免費為您估價，任何買賣問題，歡迎查詢。
RESIDENTIAL & COMMERCIAL
FREE APPRAISALS
PLEASE CALL FOR ANY REAL ESTATE INFORMATION



REBECCA YOUNG
楊青雲

6288 WOODWARDS ROAD
RICHMOND

列治文靚區 (AREA 5) 地點好全新大屋，約4200呎，地大66X150(無須繳付G.S.T.)，平\$400,000有意者請電：REBECCA YOUNG

辦公：(604)273-3155
住宅：(604)278-8338

三睡房柏文 \$99,000

列治文# 308 - 7180 LINDSAY ROAD, 私家地方，近期翻新裝修。電器設備齊全。頂樓，有山景。1057呎，誠屬最佳投資。

275-2436 ED SCHWARTZIN
270-8831 UNITED REALTY

餐廳讓

溫哥華菲沙街旺區親地點，有地方泊車，平讓\$17,500包括生財用具，查詢電話：
873-3376
或 **872-4901**

屋主自賣

北三角洲相鄰好屋，合四個單位，愈五千呎，地特大，目前月入二千五百六十元，讓價：
\$319,000
查詢：**594-9739**

裝修公司

翻新裝修各式住宅商業樓宇(專長鋪設瓷磚及牆)。電話
253-4821 RAY GUNIA
(6am-9pm)

專營

激光切割中文招牌
電話 **946-9613**

超值大屋機會難逢



三年新列治文BLUNDELL靚區，地大46X160，實用4200呎八睡房五全廁四廳弧形樓梯，樓底特高與光猛，電器窗簾齊全。屋主近港急售只開價三十萬左右。(屋大，目前樓下可收租1350元)請電夏太：250-6143
LIN LIN HSIA: 261-7275
李太：275-1176

商住兩用大廈 出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

屋主自賣

列治文靚區全新理想屋(無須繳付GST，大約平\$40,000)面積約四千二百呎，地大66' X 150'即可入住，隨時引看。電278-8338
657-6028 李太或楊太洽

出賣

4種日種樹苗出讓
8種日本好樹苗出讓
6種美國沙梨樹苗出讓
1種沙梨樹苗出讓
4種沙梨樹苗出讓
2種沙梨樹苗出讓
0種沙梨樹苗出讓

咖啡室讓
8千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

移民投資佳音
高科技生意，政府重視且大力介紹。適合移民撤除條件者。查詢
電話：**949-9613**

商業

屋主自賣

近嘉士定巴士總站地大33X155，三房一廳，三層地庫高\$219,900
*CAPITAL HILL 地大33X122
四房一廳\$219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE
二大睡房，價\$136,900
有意電254-7765 英語留言

屋主自賣

55夾域多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩廁交通方便，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意者電3225145 葉太洽

特色屋租

樓下兩房大廚，交通方便，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意者電3225145 葉太洽

餐館出租
5千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

咖啡店讓
8千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

唐餐館讓

位於MAPLE RIDGE經營額達五六十萬元
左右有九十六個雅座，僅讓\$160,000
電話250-6050 RAY (NRS WESTBURN)

禮品生意志在脫手

座落列治文商業中心近第三路市中心精緻工藝精品店零售，批發生意，東主因急事返港辦理，迫平價急售，連全部存貨及一切雜項裝修及設備，僅取價九萬九，認真誠買，有條件，新移民，誠投資大好機會，萬勿錯過詳情請：滿堂紅公司：874-4268 何仲生代理：278-7870 緊急傳呼：667-7393

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街，屋有三睡房，平地約10700呎，電261-0895

餐館出讓

4000呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

穩賺入息生意出讓
編街旺區經營八年東主退休租平期長營業額報稅月入過萬適合新移民或外行人仕代訓練晚生意穩賺高利有基本客戶可擴展讓讓七萬連存貨在內先利先得晚上七時後電話：874-8086陳

舖位出租或讓

素里旺盛地點，宜雜貨生意，查詢電話：**875-8693**

時裝店廉讓

沙省沙域在旺盛商場時裝店廉讓，改行廉價出讓，位置好租平，有意請電(306)668-2828 查詢。

餐館出讓

位於W. BROADWAY 有酒牌唐人餐館設備齊全價錢\$99000 請電話734-1392 或 738-9836

生意出讓

高貴林肉店出讓，面積1,600呎，設備齊全，適合家庭，開價三萬九，有意者請電：939-5898或522-7558 晚520-1291 曹先生洽。

餐館讓或出租

位於繁忙一號高速公路之連鎖，宜家庭經營，有住所及大儲藏室，包一些生財器材，電738-7119或687-1447

沙省埠仔
5千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

碧瑤髮廊
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

工廠請人

製衣廠請人
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

餐館請人
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

工廠請人
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

餐館請人
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

餐館請人
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

餐館請人
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

餐館請人
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

餐館請人
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

寫字樓租
5千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

出租

新屋樓下
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

平房出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

平房出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

平房出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

平房出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

平房出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

平房出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

平房出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓上出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓上出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓上出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓上出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓上出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓上出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓上出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓上出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓下出租
6千呎，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

樓上出租
6千

Tel. (604) 254-5431

盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨

提供來往交通航運服務

美國三位華人畫家的作品

科學家來往於中加人實施該恐龍研

景文的畫入選。

律上的費用，該委員會籌款目的爲一萬元，現只籌得二千五百元。

年出生于江蘇無毒所，接納吸毒者戒毒。

觀燈、賞花、採青好戲連台

大型藝 店農曆初一至初三，將舉行各種有趣盛會。

金唐

肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033

分店：華埠彌街五四〇號 電話：683·1492

各埠餐館好消息





本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘



請電 (604) 683·0033 洽購

長隊。京倫飯店在社一下訂購了一不到一小時內賣出，準備在節前派發了九百餘個，北京給員工作為吉祥禮飯店的外國常住商品。

廣西破獲不法之徒 利用廣告詐騙羣衆

在廿七省騙款百多萬元

（南寧電）廣西柳州市近日破獲一特大廣告詐騙案，十名主犯已被警方拘捕。

這個詐騙團夥是以廣西融安縣曾廣強為首的幾個農民。他們勾結一些不法之徒自一九八七年至去年四月，在大陸廿七個省、市、自治區的科技報和一些專業報刊上刊登銷售藥材種子的虛假廣告，引誘群衆採購。警方消息說，大陸各地有兩萬七千名群衆上當受騙，受騙款總額近一百七十三萬元人民幣。

洛陽牡丹精品 今日在港展出

（香港電）一坡，去年出口切花

豪華考察船和平號 抵黃浦港訪問廣州

五十餘學者及記者來自卅個國家

（廣州電）據廣東省外辦透露，由聯合國科教文組組織發起，中國也正式參予的大型國際合作活動海上絲綢之路考察活動，並沒有受海灣戰爭的影響，照常進行。滿載著來自三十個國家的五十餘位學者和記者的萬噸超級豪華遊輪「和平」號將抵達黃浦港，並展開訪問廣州的活動。

據悉，由阿曼蘇丹國提供的這艘考察船，自去年十二月二十三日在馬可·勃羅的故鄉威尼斯啟程，一路沿著富有傳奇色彩的海上絲綢之路往東方行駛，計劃途經十六個國家的二十個港口，參觀和考察有關絲綢之路的歷史、文化、宗教、考古、航海、地理、貿易等情况。由於廣州曾經是古代絲綢之路的始發港，考察船在黃浦港停泊後，將出席在此地舉辦的「廣州與海上絲綢之路」學術座談會，還將在廣州實地考察南海神廟、懷聖寺、先賢古墓、南越王墓、光孝寺，並參觀在鎮海樓和陳氏祠舉辦的「廣州與海上絲綢之路」和「中國陶瓷」等系列展覽。考察隊還將訪問廣東的工廠和農村。

據透露，和平號考察船離開廣東後，下一個訪問的港口將是福建泉州，最後於明年三月九日在日本大阪結束這次史無前例的海上絲綢之路。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

“恭喜發財”

恭祝各界新春大吉，羊年行好運！！

生猛龍蝦賀年特價每磅
 \$9.98

送
 凡惠顧晚飯

(二月、三月份)

四 位 40元 以上送龍蝦贈券一張
 八 位 80元 以上送龍蝦贈券兩張
 十二位 120元 以上送龍蝦贈券三張

房賓貴設增
 OK 卡拉卡
 商戶團年私人宴會
 三席以上免費
 享用卡拉OK 貴賓房
 請及早預定
 (特價及酬賓席另議)

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴
客之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修
為加強服務重新裝修

小朋友天地
特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對

六歲半的小女孩宋思聰今天成爲首顆吉祥之星。在媽媽一起去探望外婆的路上，她邀媽媽在京廣中心

年出口約一萬多盆，主要銷往香港、日本、東南亞。近兩年洛陽還出口牡丹切花，空種有：洛陽紅、瑛玲實珠、錦龍捧

四川執行反貪污
七十名高官被查

領導人的口信，並與四國負責官員探討早日解決海灣衝突、恢復該地區和平的途徑和可能性。

由今奉二月十日起

件由省院主辦。重慶無線電廠副總經理師揚池清貪污、

中國民航國內線 對外賓票價調升

索賄受賄七十多萬元，挪用公款四十萬元，楊貪污巨款之後，以二十二萬元在海南購置一部

高四百多米亞洲第一

油有
LS & OILS
Eastings St. Van. B.C.

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD (®)
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華 一足東街239號 電話：687-4204

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99



買二送一

★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王
，免費贈送 100 % Pure 粟米油 3
公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買
米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價 \$19.99
大減價只售 \$15.99

買一送一

買一包 50 磅庄美國
加州好景牌米王
免費贈送 100 % 純淨粟米油
3 公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

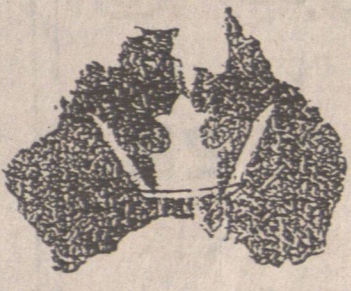
美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價 \$19.50
大減價只售 \$14.95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輾夾滑請嘗試。



溫哥華與蘇聯基輔 辦健身週月中開始

加、蘇各七大城市同時舉行 雲公園局社區中心提供場地

【溫哥華訊】一九九一年二月十五日至廿一日，為第二屆溫哥華與蘇聯的基輔市健身週月。屆時，七個加拿大及七個蘇聯城市在該週月內，同時舉行健身週月，以促進身體健康。

溫哥華公園局社區中心為健身地點，屆時亦結合舉辦各項免費游泳、溜冰、健身班及舉重等活動，並免費提供場地。

該健身週月一九九一年之特色為舉辦國民旅行抽獎，送出二人往莫斯科及列寧格勒來回機票及全部支出費用。參加表格於健身週月期內在有關社區中心備索，但數量有限。

列治文粵語講座 加拿大海關法例

【溫哥華訊】法律教育學會與列治文教育局合辦之「加拿大海關法例」免費粵語法律講座，定二月十三日（星期三）晚上七時至九時，在固蘭護街五零一號巴津初級中學舉行。

主講人：加拿大海關官員。

內容：商品限制及清關手續，反傾銷條例，對海關稅率不同意的處理方法等。

有興趣參加加拿大海關法例之人士，請踴躍參加。

穩寧冬季節揭幕禮 廳長頒音樂節錦旗

【溫哥華訊】卑詩省一百廿個社區以上於今年夏季參加一九九一年音樂節演出活動，作街頭表演，屆時將吸引大量遊客到來觀光。卑詩省穩寧冬季節（冬季節）昨日隆重揭幕。

圖為由省城市事務廳長、穩寧省議員利柯爾遜主持下，以第一批音樂節錦旗，贈送給穩寧市長維萊嘉治。

恩平海外聯誼會 慶祝成立三週年

【恩平訊】恩平海外聯誼會，日前在恩平縣政府禮堂舉行第二屆理事會，華僑親、洪門元老在會上講話。

賀春節華社節目多

慶羊年說羊的故事

林岳堃

新曆元旦匆匆過去，溫哥華中華會館、中華文化中心將聯合全僑，熱烈慶祝農曆春節（二月十五日歲次「辛未」），以十二生肖來說，是「羊」年。

全僑慶祝農曆春節節目繁多：二月二日至七日有花市，一月二十五日至二月二十八日慶祝春節展覽。

二月十七日中午春節聯誼遊行賀歲，華埠各體育會均將參加，而加拿大岡州總會體育會獅隊將首次參加遊行，同慶慶祝。

二月十五、十六、十七日中國象棋比賽。音樂社和藝林音樂社粵曲演唱會。

下午六時，春節聯歡宴會，於漢宮大酒樓舉行。同日中華文化中心有食品義賣，以籌募經費。

在中國的觀念中，羊是象徵吉祥，代表溫和、柔順的動物，「蘇武牧羊」、「歧路亡羊」等故事中都提到它，喻多人口。此外，我們民間還有許多傳說的故事，也和羊有關。

傳說漢高祖劉邦還說有取得天下的時候，有一天，他作了一個夢，夢見自己抓住一隻羊，然後把羊的角和尾巴都切掉了。

啟事

敬啟者，為了配合中華會館聯合全僑慶祝羊年春節活動，謹定於羊年年初三（星期日），瑞獅巡遊華埠並沿各商號採青，恭賀新禧，屆時敬請各位元老、會員、鄉親踴躍積極參加，以增熱鬧，以壯聲勢是荷！

詳情請電：六八五·八七〇四
或請回總公所面詢。

禺山總公所遊藝部謹啟
一九九一年二月十一日

雲埠洪門機構春宴通告

為通告事：洪門各機構，每年一度舉行慶祝春節聯歡宴會，經在月會決定期於一九九一年二月十六日（星期六）下午六時，假座北園海鮮酒家設宴聯歡大會，敬請全體男女黨社員携眷踴躍參加，如年滿六十五歲以上，而盡足義務者，一律免收席金（經費隨意）請早日報名，以便編排酒席為盼。

席金：一律每位十五元

報名處：本黨社禮堂、威健公司、大漢公報、雅麗花舖

雲埠洪門機構
一九九一年元月廿六日

此佈

徐發起寄來賀詞及賀金，恭祝該會業務發達，國運昌隆，人民生活安定，促進祖國和平統一。

菩提堂舉辦 新春蓮花童子 祈福大法會

【雲訊】菩提堂為迎接一九九一年羊年的到來，將於二月十七日（星期日）下午二時，假339 E Hastings Street，舉行一場春節蓮花童子祈福大法會。祈禱諸佛菩薩，蓮生生活，靈光加持，消除業障，化災解厄，來年身體健康，運程亨通，增福延壽，萬事如意。

歡迎有緣善信，踴躍參加，大家一同去舊佈新，迎接這個光明美好的「羊」年！

卑詩平原農業合作社通告

一年一度之卑詩平原農業合作社會員大會經於一九九一年一月廿日召開是次會議討論通過了有關各會務事項及今後發展計劃同時選舉出一九九一年度之新職員，當選之職員皆熱心公益關心會務眾望所歸為本會之理想人選預祝本社在新的一年裏各社員通力合作發展會務

一九九一年度新職員公佈如下

主席：茹容均 副主席：黃榮榮
書記：陳官兒 財政：葉廣嘯
委員：黃柏勝 黃東成 曹仲深 李齊 洪結夫
經理：李麗 馬麗
法律顧問：鄭天華

恭喜發財

ALL THE NEWS AND CONVENIENT TOO

The Vancouver Sun



辛未年

溫哥華中華會館
中華文化中心聯合全僑

慶祝農曆春節

年宵花市
二月二日至十七日

慶祝春節展覽
一月二十五日至二月二十八日

春節醒獅遊行賀歲
二月十七日中午

中國象棋比賽
二月十五、十六、十七

振華聲藝術研究社演唱會
二月十七日下午

清韻音樂社粵曲演唱
二月十七日下午

藝林音樂社演唱會
二月十七日下午

春節聯歡宴會
漢宮大酒樓
二月十七日下午六時

售票處：中華會館 中華文化中心 票價：每位二十元

食品義賣
二月十七日



China Travel

香港中國旅行社全資附屬機構：
加拿大中國旅行社有限公司
地址：溫哥華士打西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-563-1126

超值精選

溫哥華——北京 機票/五晚酒店/早餐/北京接送 \$878
溫哥華——上海——香港 機票/上海2晚/香港3晚酒店 \$1199
溫哥華——香港 機票/香港5晚酒店 \$1180
香港——深圳(錦繡中華) 一日遊 \$48.00
香港——廣州、桂林 五日遊 \$338.00
香港——廣州、桂林、北京 九日遊 \$898.00
香港——廣州、北京、西安 九日遊 \$908.00
香港——廣州、桂林、北京、杭州、上海 十二日遊 \$1,288.00
香港——廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海 十四日遊 \$1,388.00
香港——廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 十五日遊 \$1,378.00

特價機票

溫哥華——香港 \$1099起
溫哥華——北京 \$830起
溫哥華——上海 \$790起
溫哥華——香港(經上海) \$990
溫哥華——北京——溫哥華 \$1495
溫哥華——多倫多 \$465起
溫哥華——三藩市 \$259起

特價酒店

香港京港酒店 \$75起
香港皇港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華美達亞洲飯店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理：加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合、貴重珠寶、提貨方便、信譽可靠、中國境內提貨點共38個城市

ming's

華埠片打東街 141-147 號
電話 683-4722 或 687-0825

名園酒家夜總會

新春大貢獻

社團春茗宴會

特價

每席由 \$175.00 起

(政府G.S.T.包括在內)

定座電話：683-4722

星期美點·晚飯小菜·歌星樂隊·

特價酬賓席 七天營業

歡迎駕臨指導

每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

尼克松訪問北京前 中美在巴黎的聯絡渠道



一九六九年尼克松訪問台灣，引起美國與中國關係的緊張。美國政府也作出了重大改變，對中國的政策也作出了重大改變，對中國的政策也作出了重大改變。

最暖時期增幅將在攝氏二度

中國氣候趨勢增暖

這種變暖的氣候，將給中國大部分地區帶來深刻影響：東北地區降水增多，可能有利農業生產；華北和華東地區降水減少，可能不利農業生產；華南地區降水增多，可能有利農業生產。

海拔高度影響人發育

京滬等地男女身材高過貴陽蘭州

北京消息：(大眾醫學)刊登著名胡承瑞、林曉生文章稱：在我們調查的廿八個城市中，海拔高度自三米至三千二百米不等。而低海拔地區的發育水平明顯高於高海拔地區。

周恩來主持質量會議

周恩來總理生前，對質量問題極為重視。他主持了多次質量會議，強調質量是企業的生命線。他要求企業必須嚴格執行質量標準，確保產品質量。

粵惠州西湖 換進東江水

惠州西湖是廣東省的一處名勝。由於東江水源豐富，政府決定將東江水引入西湖，以改善西湖的水質和生態環境。

諸葛亮走紅日本

日本最近出版了一部關於諸葛亮的傳記，引起了廣泛的關注。這部傳記詳細介紹了諸葛亮的生平事跡，深受日本讀者的歡迎。

紹興農民斷指

紹興市發生一起農民斷指事件。據悉，該農民因生活所迫，採取了極端的行動。當地政府已介入調查，並採取措施防止類似事件再次發生。

李先念發言令人吃驚

李先念在最近的會議上發表了令人吃驚的發言。他談到了當前形勢的嚴峻性，並呼籲全國人民團結一致，共渡難關。

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州

華筵小酌，品質優厚

茗茶美點，水準一流

信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二

(七天營業)

如意吉祥

WEST COAST SEAL IT

SPECIALIZING IN GROUT RESTORATION & SEALING

WATERPROOF MEMBRANES

MARBLE RESTORATION & POLISHING

291-2312

Peter Hunter

Res. 275-5624

4372 DAWSON ST., BURNABY V5C 4B6

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

電腦訂位·各地機票·商務旅遊

移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。

*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產 按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
傳真：(852) 8452149
電話：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

北京參茸行

恭祝新年進步 身體健康

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

凡訂滿兩席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水石斑	金蒜炒龍蝦	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式炒麵	喜萬年冷盤
\$138	紅豆沙	清蒸游水石斑	金蒜炒龍蝦	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式炒麵
\$58	紅豆沙	清蒸游水石斑	金蒜炒龍蝦	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式炒麵

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL CRUISES 暢遊新西蘭世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金845元起

*直航香港機票連酒店四晚1199元起

*賭城來回199元起連酒店三晚249元起

*夏威夷來回399元起連酒店一週599元起

*多倫多 單程 204元起 來回 299元起

*滿地可 單程 249元起 來回 359元起

*羅省 來回 319元起 倫敦 599元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。新航線西雅圖直飛台北有特價，請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151